

No. 21623. CONVENTION ON LONG-RANGE TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION. CONCLUDED AT GENEVA ON 13 NOVEMBER 1979¹

N° 21623. CONVENTION SUR LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANS-FRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE. CONCLUE À GENÈVE LE 13 NOVEMBRE 1979¹

DECLARATION concerning the declaration made by the Federal Republic of Germany upon ratification²

DÉCLARATION relative à la déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification²

Received on:

Reçue le :

28 July 1983

28 juillet 1983

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

The declaration reads as follows:

La déclaration est libellée comme suit :

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Hinsichtlich der Anwendung der Konvention über die weitreichende grenzüberschreitende Luftverschmutzung vom 13. November 1979 auf Berlin (West) geht die Deutsche Demokratische Republik davon aus, daß die Anwendung der Bestimmungen der Konvention auf Berlin (West) in Übereinstimmung mit dem Vierseitigen Abkommen vom 3. September 1971 erfolgt, wonach Berlin (West) kein Bestandteil der Bundesrepublik Deutschland ist und nicht von ihr regiert werden darf.“

[TRANSLATION — TRADUCTION]³

[TRADUCTION — TRANSLATION]

With regard to the application of the Convention on long-range transboundary air pollution of 13 November 1979¹ to Berlin (West), it is the understanding of the German Democratic Republic that the application of the provisions of the Convention to Berlin (West) is in conformity with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,⁴ according to which Berlin (West) is not a constituent part of the Federal Republic of Germany and is not to be governed by it.

S'agissant de l'application à Berlin-Ouest des dispositions de la Convention du 13 novembre 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance¹, la République démocratique allemande considère que cette application est subordonnée à l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971³, aux termes duquel Berlin-Ouest ne fait pas partie de la République fédérale d'Allemagne et ne doit pas être gouverné par elle.

Registered ex officio on 28 July 1983.

Enregistrée d'office le 28 juillet 1983.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1302, No. I-21623 and annex A in volumes 1310, 1312 and 1314.

² *Ibid.*, vol. 1302, No. I-21623.

³ Translation supplied by the Government of the German Democratic Republic — Traduction fournie par le Gouvernement de la République démocratique allemande.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1302, n° I-21623 et annexe A des volumes 1310, 1312 et 1314.

² *Ibid.*, vol. 1302, n° I-21623.

³ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 880, p. 115.